

COOMS

„აყვაველი, ტურქუა ქვეყანაში,
იღზინე, ქართველო მხარეო
და შენც, ქართველო, სწავლითა
სამშობლო გაახარეთ ჩრდილოეთი
სისტემითიანი



ရွှေလင်

အသာဆန်ပေါ်လုပ်ခန္ဓမာရီ၊
အပေါ်နေဂတ်အနာဂတ်မြတ်အကြောင်း
နေသံဖွံ့ဖြိုးမြတ်စွမ်းနည်းလုပ်ခန္ဓမာရီ

№ 3

၁၉၄၈ ခ ၈၁၃

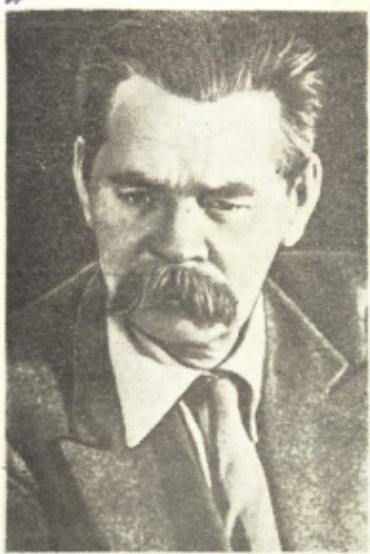
“အဖွဲ့အစည်း၊ ပြောမြန်မာ၊
ရဟန်၊ ဗာရတွေ့လွတ်မြတ်၊ မြန်မာပြည်ပမြတ်
ရှာ ဖြောပြ၊ ဗာရတွေ့လွတ်၊ မြန်မာပြည်ပမြတ်
သမမြေတွေ့လွတ် ဂာအံသရေား。”



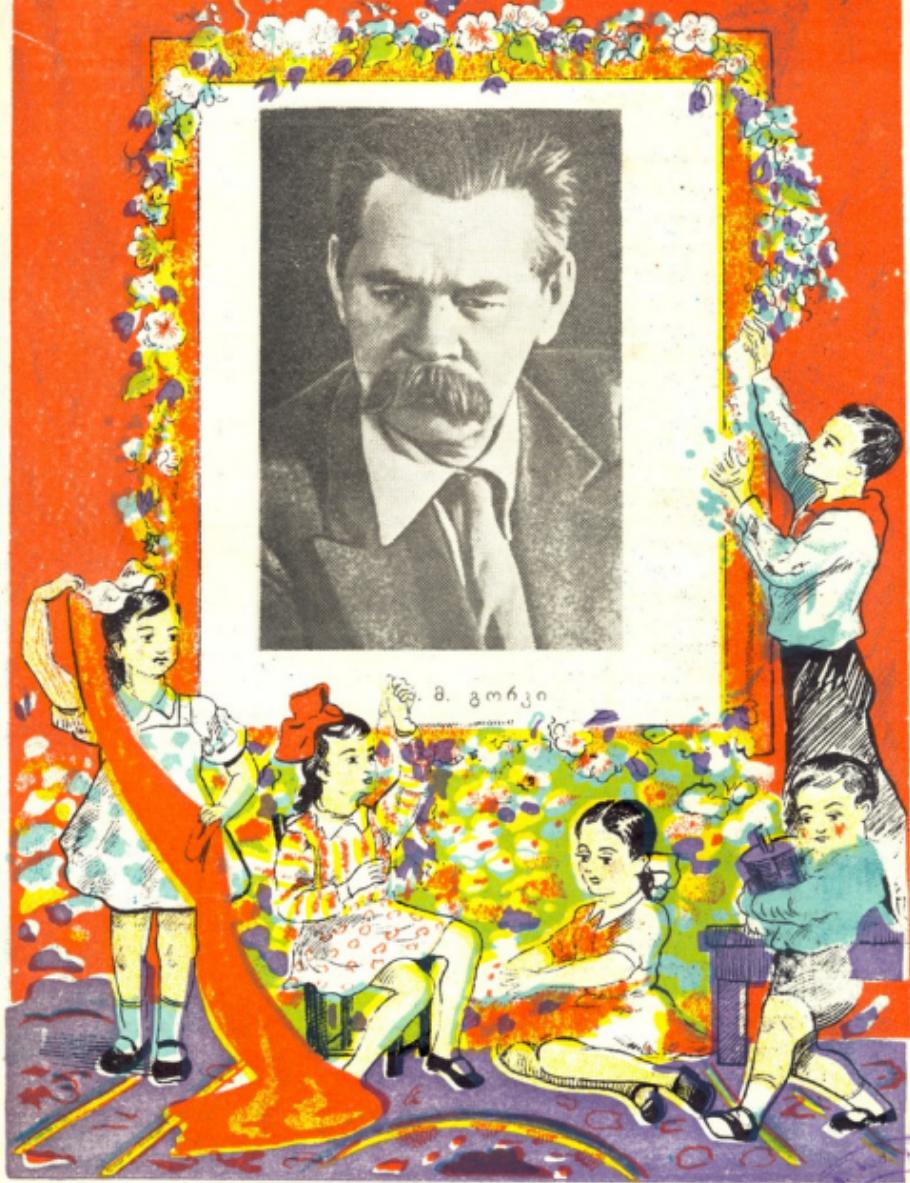
က အ ပ ဲ မ ဲ ့ ပ ဲ ့ ေ း

မတောက်ခံပဲ၍ အမြစ်ဖူး
ခိုး ပိန်းများဖူး ပုဇွဲ
မတော် ချွေ့ပိုး လိမ့်စရွှေ့
ရာရေား၊ ခြော。
ဗုဏ်ရဲ့ ပိုး ပုဇွဲ၍
စေတှူး၊ အပေါ် ပုဇွဲ၍
ရှုရှုံး၊ အောင် ပုဇွဲ၍
အဖွဲ့အစည်း၊ ပြောမြန်မာ၍
အပေါ်နေဂတ်၊ အတွက်ဖူး
အပေါ် ပြောမြန်မာ၍
မတောက်ခံပဲ၍ အပေါ် ပြောမြန်မာ၍
မတောက်ခံပဲ၍ အပေါ် ပြောမြန်မာ၍
မတောက်ခံပဲ၍ အပေါ် ပြောမြန်မာ၍
မတောက်ခံပဲ၍ အပေါ် ပြောမြန်မာ၍

အပေါ် ပြောမြန်မာ၍
အပေါ် ပြောမြန်မာ၍
အပေါ် ပြောမြန်မာ၍
အပေါ် ပြောမြန်မာ၍



ვ. ბლატსკი



450 K

ლილი ეკვობრისა

ఈ పాఠకు శ్రేస్తులుడు 80 రూపాయి లుణి నుస్సి ప్రభుత్వమిస వాయ్యెని పొగ్గులుచే ఏ గుర్తుగుసు లుంబాట్టుపోదాను. క్వోరిండ వాంతాపుశప్తి ల. పాఠశాఖుని ప్రధానిణ్ణులు బాధ్యతాత్మక.

ଓଡ଼ିଆ ମେଜିସଟିଙ୍ଗ୍‌ରେ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

ნაციონალური ბავშვების დღი მიწვერთლის დღი და უკანონობის დღი არის თავისი პატიონის დღი. ამინდა მოვლა, როგორც ცეკვითონაც მხრილოდ ათი წლის ყუთ. შექმედების დანიშნულების გამარჯვებული კონკრეტული თავის უკანონობის დღიდა თავისი უბნის ბავშვებს და მათთვის ერთად მოვლით დღით ცეკვაში მიდიონდა. ასეთი სერინობის დროს იყო ს'შირიად კველახე პატარებს მშენებით ატარებდა თავისი ხელით გაკრონებული სივარრისით.

କୁଣ୍ଡଳେଶ୍ୱର ପାତ୍ରଙ୍ଗଜୀବି ମେଘସିଦ୍ଧେଶ-ଶ୍ଵର
ଅନ୍ତରୀ ପ୍ରାୟୀ, ଚନ୍ଦ୍ରପିଲାଣୀ ମୟୋର୍କାଲ୍ପା ପାତ୍ର
ଦୀ, ମିଠା ଶ୍ରେଷ୍ଠ ହାତ୍ପାତା ମିଥାର୍ଯ୍ୟାମ କ୍ଷୁଣ୍ଣା
ଦୀର୍ଘାଶୀ ଓ ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କାନ୍ତରୀ, କୁଣ୍ଡଳ ମାତ୍ର ପିତ୍ତୁଙ୍କା
ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କାନ୍ତରୀ, ମିଠା ପାତ୍ରଙ୍ଗପ୍ରସାଦୀର୍ଯ୍ୟାମ ଏଲନ୍ଦିନ
ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କା ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କାନ୍ତରୀ ମୋହିର୍ଯ୍ୟାମ ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କା
ମିଠା କ୍ଷୁଣ୍ଣାର୍ଯ୍ୟାମ ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କାନ୍ତରୀ, ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କା ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କା
ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କା ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କାନ୍ତରୀ, ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କା ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କାନ୍ତରୀ, ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କା

Տարբերակը պահպանվում է ՀՀ օրենսդրության մեջ՝ ի պահանջման դեպքում՝ առաջարկություն տալու համար։

ეს იყო ნაცვლითი საკუუნის წინ. რეკლამულის შემდეგ გორეს მოე-კა საზოლება დახმარება გაფიქი ძრა-მორტო ცალკული სკოლებშითვის, ძალის გრძელება მოვლი ქვეყნის მო-სტაციონარების.

როდესაც ჩვენი მთავრობის მი-
ერ იქნა გადაწყვეტილი ჩამოყალიბე-

ଦ୍ୱୟାକ୍ରମ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଥିଲେ ଏହି କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିଛି।

ବେଶ୍ୟ ପ୍ରକ୍ରିୟାରୁଦ୍ଧ ଗୋ ତାଙ୍କୁ ଶ୍ରୀ-
ଲ୍ଲକ୍ଷ୍ୟରେ ମୋଖ୍ୟରେଣ୍ଟ ଏବଂ କ୍ଷର୍ମଶାସ, ହରଦ୍ଵାରା
ବେଶ୍ୟ ନିର୍ମିତ ଫଳବିଲ୍ଲକ୍ଷଣବାନୀରେ ତାମିଶ୍ରିପ୍ତ
ଛନ୍ଦରେ, ମୋଖ୍ୟରେଣ୍ଟ ପ୍ରକ୍ରିୟାରୁଦ୍ଧ ରହିଥିଲୁ
ଏହାହେ ମୋଖ୍ୟରେ ପରିଚାରିତ ବେଶ୍ୟରୁ
ପ୍ରକ୍ରିୟାରୁଦ୍ଧ ମୋଖ୍ୟରେଣ୍ଟ ପ୍ରକ୍ରିୟାରୁଦ୍ଧ ଏବଂ ମୋ
ଖ୍ୟରେଣ୍ଟରେଣ୍ଟରୁ ପରିଚାରିତ ବେଶ୍ୟରୁ.

ନୀତିଗର୍ଦ୍ଦରୁ ଯାରୁଙ୍କ ମେହାଲ୍ପ ଫୁଲସୁଖରୁ
ଶ୍ଵରୁ ଅଳମିନ୍ଦାଲ୍ପରୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠୀ ଦାଳାଙ୍ଗନ୍ମ
ବ୍ୟେ, ନିୟ ଅଳ୍ପକୁ ମେହାଲ୍ପରୀ-କୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠୀ
ରୁ ପାଇଁନା ଦୋଷକ୍ଷେତ୍ର ମାହିର୍ରୂପ ଦାଳାଙ୍ଗନ୍ମ
ଲ୍ୟାପ୍ରତ୍ତ ଅଳମିନ୍ଦିନୀ, କୁଳାଦ ମେହାଲ୍ପିନୀ,
ଶ୍ରେଷ୍ଠୀକ୍ଷେତ୍ର ଲ୍ୟାପ୍ରତ୍ତ ଅଳମିନ୍ଦିନୀ, ଏବାଲ୍ପ ପ୍ରଥମର୍କ
ଦିନ ମେହାଲ୍ପରୀଙ୍କୁ.



დ ე ღ ა

დედის კართაშე, მის ნათერ
ლიმიღმზე კარგი რა არი.
გუღა დედისა შვიდისთვის
ადერბის გიდი შლვა არი.
დედაა ბერნიერბის,
სიკეთის გამომსახვერი,
მიტომ უწოდეს სამშობლოს
დედა-სამშობლოს სახელი.
შეეხარით დედა-ქადაქის
ყოველ ჭურის თუ საჩთურა.
და დედა-ენას ცუ საჩთურა.
ჩვენს ტკბილ, მშობლიურ ქართურა.
რაც სიხარუის, იმედის,

სიწმინდის სახელს ატარებს,
ღებასთან ღაევაეშირეთ,
ჩვენს ძეირუას ღებას ვადარეთ.
პირევედად ღება ვახსენეთ,
მის მეტრზე ვიწყეთ თამაში,
გაღაიფურჩქნეთ, გადალღით
ღების ტკბილ იაქნანდი.
ისეთი კარგი ვიქწები,—
ღერივო, გაძლევ პირობას,—
რომ მუღმე გულს გიხარებდეს
შენი გაზრდილის შვიდობა.

იონა ნონავილი
ნახატი ა. გოგოლა-ჭიფილია



თიკოს სიხარუდი

გაკვეთილების შემდეგ ბავშვებს თავი წყლის პირას მოეყარათ და ურიაშელი გვეჭნდათ.

— ჩაშ ზედ მიედივართ გორში, ბელადის სახლის სანახავად?! როგორ მისარა! — წამოიყიდია თანდომ, ტაში შემოჭრა, დიღი ლოდილან ისკუპა და სიხარულით ლეფური ჩიმუურა.

— მიედივართ კი არა, — წამოიძახ იღმი, — ჩვენი კოლმეურნეობის ახალი მანქანით პირდაპირ გაფრინდებით. ჩცი, როგორ მოქრის!

— ჩვენ გვიხარინ სტალინის აქანს რომ ვნახავთ. მეგიდასაც ვნახავთ, რომელ-ზედაც დიღი სტალინი გაკვეთილებს სწავლობდა. — სხაბასხუპით ვაწყიდებინა ეთერი.

— მე, ეთერ, მეც ხომ წამიყენ? მეც უნდა ვნახო ძალა სტალინის სახლი. — სთქვა ჰუთი წლის თეკომ და თავის უფროს დასკალობები აეკრა.

— ჩვენ პატარა ხარ, მარტო ჩვენი სკოლის მოწაფეები მივდივართ.

ასეთი პასუხი ძლიერ ეწყინა თიკოს. კრემლიობრული შინისაკენ წამოვიდა და ბუჭილენი მორთო:

— რატომ არ ვეცოდები შასწავლებელს... სკოლაში არ მიმიღო, პატარა ხარა. საიდან ვარ პატარა, დედა ეხსოს მავევენებს, ჯამ-ჭურჭელსაც ვრეცხავ როცა ეთერს არ სცალიან. ლექსებიც ვაცი.

— ერიპა... შეიძლო, ვინ გაწყენნა, გენიცელობა პაპა! — ორლობიდან შემოესმა თიკოს პაპას ხმა.

პაპა კოლმეურნეობის შეურჩევის მახას-ზე უდელი ვადო და სიხლისაც მოწყებოდა. მტრალია გოგონა პაპას ხელში იყენა, დაუყვევა და როცა მისი ტირილის მიზეზი ვაიგო, ტკილიდ უთხა:

— ჩაგიხე რა ვატურებს! აბა ვათენდეს! ჩად გინდა ჰეგათი მინქანა. ჩემს კოხტა უტეში შეებამ ლომა კამტებს და პერი ბიჭი! გორში კი არა, თუ გინდ თბილისში ჩაგიყუნ.

თიკომ დაიჯვრა, კრემლიონი თვალები



ჰაპას მიაბყრო და კისერზე შევრად მოუხედა.

შეორე დილით თიკომ ქნაში ვრც პაპა ნახა და ვრც ურემი. — ვამე, პაპა მც მომატული, — ატირდა ბავშვი და ორ ლობისათვის თევლი აღარ მოუშორებია.

მაღლ პაპამ ლისტებით გაწყობილი ურე მი ქნაში შემოაჭრიალი, თიკო უკვე მშიად იყო. უფროსი დის, ეფერის, კაბით გამოწყობილმა გოგონიშ სათონიდან მოუარა, თავისი თმაგიჩილი დედოფალი და ფარაგის ნაგლეჯი კამეჩებგამოშეუბულ ურემხე იტანა, ლისტებს მოეფარა და წუმად ჩილულუნა:

— ახლაც გამეპარება? აქ ვიქნები და აბა ნუ წიმიუანს, — ზის სულგანაბული თიკო და თავის დედოფალის შესწივის:

— სულ პატარა უნდა ვიყო? ახლა ხმა გრძელი კაბა ჩავიცი, და აბა ნუ წიმიუანნ. — თიკომ ბევრი იძურტბუტა. ბოლოს, ჯდომით მოღლილმა გოგონიშ ფარაგის ნაგლეჯი გაიშალა, ზედ წიმოგორა და, გულში დედოფალი ჩაიხუტა და სულ უატა ზნის შემდეგ ოცნებით გატაცებულს ტკილიად ჩაეძინა.

საბილობის დრო მოვიდა. დედამ თიკოს გასძიხა, მაგრამ თიკო არსად ჩანდა. აქეთ ექებს, იქთ, მეზობლებშიაც, მაგრამ ვერსად მიაგნეს. დიდ საგონებელში ჩაერდნენ, ბოსტონი, საბელი, სათონე გაუჩხრევა და ვადაუჩრათ. ბოლოს დალასტულ ურემხიაც ჩას ჩაიხდეს და მინარე გოგონა რომ ნახეს, ერთი განგაში ასტებეს:

— უკურეთ, რა მოუფიქრებეჭმარწვევა უცანეთ გორგში, ცოდვა ბავშვი; შემწევილება პარიობდნენ ურემთან თავმოყრილი დედა, ეფერი, მეზობლები და კადეც გადამწყვიტს, რომ ბავშვი უსათუოდ გორგში წმიუანათ.

შეორე დღეს დედამ თიკო მასწავლებელთან მიიცავან და მას ცველაფური უამბო. მასწავლებელმა ბავშვს თავზე ალერგიით ხელი გადაუსვა და წასასვლელად გამზადებულ მოწავების ჯგუფში შეურჩა. ნახევარი საითის შემდეგ თიკო სკოლის ბავშვებთან ერთად გორისაყნ შეიმზადებულა.

ვინ იღწეუს იმ სიხარულს, რაც თიკო გორგში განიცადა? პატარა ლამზი სხლი, ბელადის ეკვანი, ტანტი, მაგიდა, ცველაფურის გაოცებით შესცეკროდა პატარა თიკო და კითხვის-კითხვაზე იძლეოდა. მის აღტაცებას ზედ კალე ის დაერთო, რომ გორიდან დაბრუნებულ გოგონას მასწავლებელმა სტალინის სურათი აჩიქა.

თიკომ სურათი დედას საუკეთესო აღგილზე ჩამოაკიდინა. ისე უხარიდა, რომ თავის პატარა, ათი თვეის დას წარამარა სურათთან მიიცავნდა და ეცნობებოდა: — აი რუსიკო, ძია სტალინი, უკურე, უკურე, არ იტირო, თორებ ძია სტალინს მტირალები არ უყვარს.

ან ხახაგავილი (მკაფიო)
ნახატი გ. გულიხაშვილისა

სინათლე

სამართლებრივი
სამსახურის
მუნიციპალიტეტი

ბუ, ჭოტი და ღამერა ღამის ფრინველები არიან.
ღდისით ისინი გერაფერს ხედავნ, სხედან ფუღუროებ-
ნი, გამოქვაბულები და ღაღამებას უცდიან.

ღაბინდღება თუ არა, გამოქვერებიან, მოელი ღამე
ღაფრინავნ, საზრდოს ეძებენ.

ხრამის ღამაზი ხეობა იმათ მალიან უკარდათ.
მისი ტექილი და გელ-კორდები უხვად უმასხინდე-
ბოდნენ.

როცა ძინარე ხრამებ ელექტროსადგურის მშენებ-
ლობა დაიწეს, მუშებმა ისე დახმიანეს იქაურობა,
რომ ცასა და დედამიწას ზანზარი ვაჰტონდა.

გაშევედათ გზები, გვირაბები; ანურევნენ კლდეებს,
აქებებდნენ ხიდებს. დედამიწის გულში რკინაბუროს
ასხამდნენ და მდინარე ხრამის შესაბოჭად ჯაჭვებს
ჰქიდებდნენ.

ფრინველები შექმოთებით გაიძახოდნენ: —რა ამ-
ბავია, მოსვენებას ადარ გვძლევენ, თავის უფლად გა-
ლობა და ნავარდი ადარ ქეილებათ. განხაგორებით
ბეჭი, ჭოტები და ღამერები მუზღუნებდნენ მოგვაბეზ-
რებ თავი, ღამეც კი ადარ ისვენებენ, რამდენი ფუ-
ღურო და გამოქვაბული ჩავინირიესთ.

გავიდა ხანი. მუშებმა მდინარე დაატევვეს, შეედ-
გადაძეცის და ელექტროსუსტის ვარსკვლავები ახორეს.
მეწერ ქლდების ხვრევა და ლოდების ხმაური.

გახარებული ბეჭი, ჭოტები და ღამერები აძ-
ბოდნენ: — ეხდა კი ღამერდა ჩქნი დაძაზი ხეობა.
ისევ მშვიდი ღამები დაგვიმრუნდება და მუღლებურად
გაცხოვერებთ. ისხნენ ფუღუროებმა, ისხნენ და
უცდიდნენ ღამეს, მაგრამ ღამე ადარ მოდიოდ.

მიდამოს შექმოთები უფრო მოემარა. ხინდოლე ჯურ-
მულებიც შეიტრა.

ჭოტის სადგომ უფრო მოუკავ შეკოცდა.
ჭოტმა კრიფერი დაინახა, მაგრამ ფეხის ხმაზე იკით-

ხა: — ფინა ხარ, გამადგბინე, რა მოხდა რომ დაძე ამდენ
ხასს იტვიანები? ვზიეგში და ველოდები, სინათლეები,
ვერაფერსა ქხედავ, თანაც ძიმშიღმა შემაწუხა.

— მე ჯოჯო ვარ, — ჰელმინომი, არაფერი გამჭუდება,
ხაიდან უნდა ვიცოდე რა მოხდა! — უპასუხა
მოსულდა.

იქე ხის ტოტზე ჩხილები იჯდა, მჩხვარნა ჩხილები.
ჭოტმა და ჯოჯომ საუბარი რომ დაძმოდენეს, მან ერთი
გულიანად გადაიხარარა; მხარი მხარს შემოაკრი და
დიდან ფრინველებს ვადასძხა: — ჟირ, ფრთოსნებო,
დღისა და ჟქის მგრასნებო! იცით, რა მოხდა მუქიძები
მდინარე სრაძი მხედ გადაძეციეს, ელექტრომჭერის
ვარსკვლავები აათყეს; ბუქის, ჭოტებისა და დამურების
დაქუ დაქროგათ. თვალებს კედარ ახელენ. სხედან გა-
მოქაბულები, ფუღუროები და იცრემლებიან!

როსტო ელანიძე

ნახატი ხსოვნა გაბაშვილისა



პატარა ზანგის სიმღერა

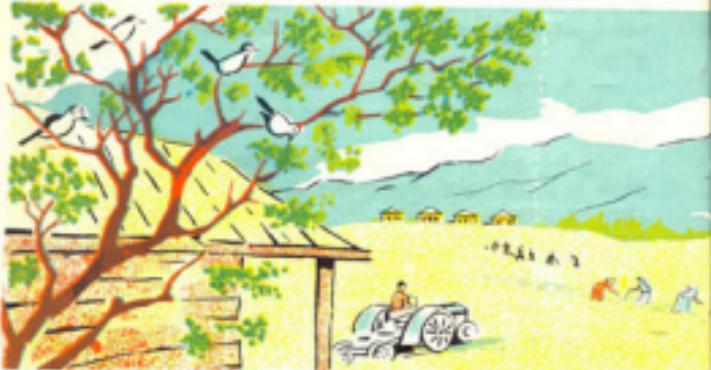
ზანგის ბავშვები ხაზლეარგარეთ შერად უმწერ მღვა-
მაჩეობაში არიან.

(გაზეთებიდან)

მოვარე ანათებს ცაზე,
ვარსკვდავს უცინის პირი,—
მე არაფერი მატკომბს,
მწუხარებისგან ვტირი!

მოვარე, რომ იყოს ჯერა,
ან ვარსკვდავები — ძმები,
მათ შეეჩიველები ვარაძს,
რომ ასე ობდად ვკვდო!

მხეცს ბუნაგი აქცს თვისი,
ჩიტს — საკუთარი ბინა,
მე კი მარტო ვარ ქვეყნად,—
ვინ შემიბრადებს, ვინა?



3353-9823343

நான் கொல்கின்றும் அதைகட்டுவது எஃ-
ப்பால் கால்வருவது, சிருங்குப் பண்ண-
கூட அல்ல. மொத்தமாகவே சிருங்கு
கீழ்க்கண்ட மூன்றாவது வகுப்பைக் கொண்டு
உருப்பிடியில் வெள்ள-வெள்ள நீண்ட சுற்று-
பாடுமான நோய்கள். மொத்தமாக
நூற்றுக்கணக்கான சூரியன் கீழ்க்கண்ட
ஒரு பாடுமிக்க வெள்ள-வெள்ள நீண்ட சுற்று-
பாடுமான நோய்கள்.

ଏହା ଦ୍ୱାରା କାମିକିର୍ଣ୍ଣାରେ ପାଇଲା ତାଙ୍କ ଅନ୍ଧାରରେ
ଅବସଥା ହେଉଥିଲାଏହା ଏହାର ଦ୍ୱାରା କାମିକିର୍ଣ୍ଣାରେ
ଅନ୍ଧାରରେ ଏହା ହେଉଥିଲାଏହା ଏହାର ଦ୍ୱାରା
ମଧ୍ୟାହ୍ନରେ ଏହା ହେଉଥିଲାଏହା ଏହାର ଦ୍ୱାରା
ମଧ୍ୟାହ୍ନରେ...

କୁଣ୍ଡଳାଙ୍କା ଅନ୍ତର୍ମିଶ୍ର ପ୍ରିସ୍ୟୁଲେସନ୍, ଏହା
ଦ୍ୱାରା କିମ୍ବା ଦୁ କୁଣ୍ଡଳାଙ୍କା ମିଶ୍ରିତ
ପାଖ ଉପରେ... ଏହା କ୍ଷେତ୍ର ମିଶ୍ରିତ
ଦ୍ୱାରା ଏହା କୁଣ୍ଡଳାଙ୍କାଙ୍କ ପାଖ.



Digitized by srujanika.



Büro für Kulturforschung

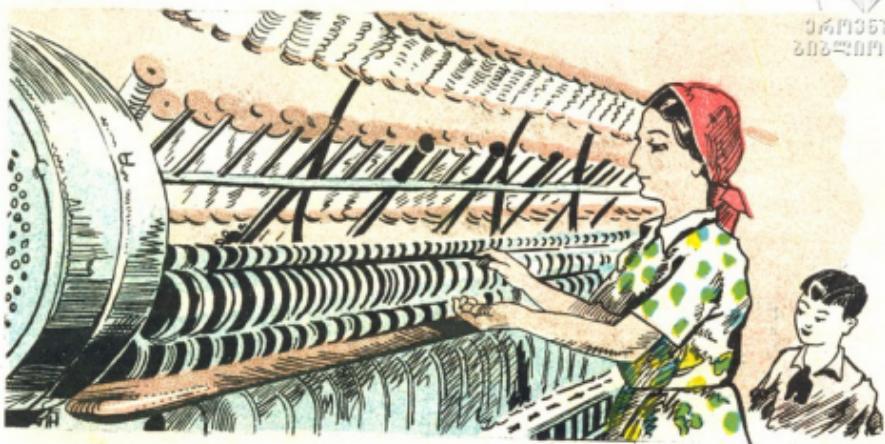
କୁରୁ ମାତ୍ରାଙ୍କିଳୀ ଦୁଇଲାଟିରୁ, ଯାହାରେ,
ପ୍ରାଚୀନତିରେ ମାତ୍ର ପ୍ରାଣୀଙ୍କରେ ନିର୍ମିତ
ପ୍ରାଚୀନ ଶିଳ୍ପୀଙ୍କ ମାତ୍ରାଙ୍କିଳୀ ମାତ୍ରାଙ୍କିଳୀ, ବେଳେ
ମାତ୍ର ମାତ୍ରାଙ୍କିଳୀ ପ୍ରାଣୀଙ୍କରେ ପ୍ରାଣୀଙ୍କରେ କେବେ
କେବେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

କେବୁ ତାଙ୍କ ପ୍ରମାଣିତ ହେଲା
କିନ୍ତୁ କୋଣିମାତ୍ରା କାହାରୁଙ୍କିମୁଣ୍ଡଳ
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା



(*lungs*, *liver*—etc.)

ପ୍ରମାଣିତ ହେଉଥିଲା... କୁଳମନ୍ଦ ରୂପରେ
ଉଦ୍‌ବ୍ରତିଶୀଳ ପ୍ରଦାନ କରିଛନ୍ତି
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କୁଳମନ୍ଦ ରୂପରେ
ଉଦ୍‌ବ୍ରତିଶୀଳ ପ୍ରଦାନ କରିଛନ୍ତି
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କୁଳମନ୍ଦ ରୂପରେ
ଉଦ୍‌ବ୍ରତିଶୀଳ ପ୍ରଦାନ କରିଛନ୍ତି
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କୁଳମନ୍ଦ ରୂପରେ
ଉଦ୍‌ବ୍ରତିଶୀଳ ପ୍ରଦାନ କରିଛନ୍ତି



პ ა უ დ ი

ლადოს მამა მაუდის ფაბრიკაში მუშაობს. ერთხელ მამამ მაუდის პალტო მოუტანა ლადოს. ლადოს ძალიან მოეწონა პალტო, ამხანაგებს ვაჩვენებო თქვა და ვარეთ გაიქცა. შინ რომ დაბრუნდა პალტო ვაზეული ჰქონდა.

— როგორ არ გრიჭყენია? — უთხრა მამა ლადოს, — ღლეს ჩილე და დღესვე გაიხი?

— დედა დაკერძებს, — უდარდელად უპისტხა ბავშვება.

— შენ ახლა პატარა არა ხარ, უკვე სკოლაში დაიბახა, — უსსნა მამამ, — უნდა იცოდე ნამრობის პატივისცემა. იცი რამდენი შრომაა საკირო ამ მაუდისთვის?

— აა შრომა? შეხვალ მაღაზიაში და იყიდი, — გილინა ლადომ...

შეორე ღლეს მამა ლადო მაუდის ფაბრიკაში წილუკანა და დააკვალიერებანა.

— ფაბრიკა რამდენიმე განკუთვილებისაგან შესდგება, — დაიწყო მამამ. — ამ განკუთვილებს სამქრობები ჰქონა. მაუდის

მოხატვისად უცელა სამქრო მუშაობს. დაუკირდი როგორ ამხადებენ მაუდს!..

ლადო დაკვირდა.

ერთგან მატული გორა-გორად იდგა და მუშა-ქალები ახარისხებდნენ. პატარიში მტკერი იდგა. მეორე იდგილის მატულს რეცხვებდნენ, წურავებდნენ და აშრობდნენ. ლადოს ის ვაჟკორდა, რომ შესხე როდი გაქონდათ გასაშრობად გარეული მატული. ერთ განკუთვილებაში ამუშავეს ვენტილატორი, ოთხი გაავსო ცხელის ჰაერი აშრობდა მატულს.

— აյ გამრალ მატულს ერთხელ კალე გაწმენდენ, — უთხრა მამა ლადოს. — ხოლო გაწმენდილს ერთმანეთში აურევენ, გაზეთავენ, რომ მატული აბილი ვახდეს. წვეიდეთ, ვნახოთ.

ახლ განკუთვილებაში ლადომ ნახა, რომ მატულის ნიწილი შელებდეს, შეუდებავში გაურიეს და გაზეოთს. გაზეთილი მატული სამქრო-სამქროში წაიღეს.

— ხედავ ამ მანქანებს? — უთხრა მამა



ლადოს. — როგორ გაწერეს, გაქტერს და დაართეს მატული?

— ძაფი! ძაფი გამოვიდა, მამი! — წამოიძახა ლადომ.

— მაში! — გაიღია მამა. — მატული, ძაფად იქცა. ახლა იმ ძაფს დაქსელავენ და მოქსლევნ.

— მაჩვენე! მაჩვენე! — და ლადომ სახელმიში ხელი ჩაალო მამის. უწყოდა ენახა, როგორ იქსოვება ძაფისაგან მაუდი.

საქსოვ განკორფილებაში სავარულოინი დგინდები იდგა. დგინდები ერთომეორებე მოყოლებით იდგა ისე, როგორც მერქები სკოლაში, ოლონდ ერთმანეთისაგან უფრო დაშორებით. დგინდებოთ მუშა-ქალები იდგნენ და გაფაციუტებით მუშობდენენ, რომ კარგი ქსოვილი გამოსულიყო. ლადომ შენიშვნა, რომ ერთი კაცი მანქანიდან მანქანისთან მიღიოდა, აყირდებოდა, ქსოვილს სინჯვედა. ლადო მაშინევ მიხედა, რომ ეს კაცი ქსოვილის ხარისხის მეთვალყურე იყო.

— უფრო! აქც კონტილო მასწავლებელი, — გაიგოქრა ლადომ. — ჩემ რომ სუზა წერის გაკვეთილი გვექნს, მასწავლებელი მერხიდან მერხთან მიღის, გაკვირდება და გვისწორებს, კარგად დაწერეთ. აქც ასეა...

— მაის შემდეგ მოქსოვილ მაუდს გარეცავენ, მოთელავენ და შეღებავენ, — სოქა მამამ.

ლადომ ესეც ნახა და გივგო, რომ მაუდს სიმტკიცისა და სიმაგრისათვის თელავდნენ.

— შენ გვინია, მითი გათვალა მაუდის ამბავი? — ჰერთა მამამ. — მაის შემდეგ ბეწვებს ამომერიან, რომ შედაპირი დარბილდეს, გაშროებენ და გაპარისენ.

— გაპარისენ? — გაუკირდა ლადოს.

ლადო გაფართოებული თვალებით უცურებდა, თუ როგორ პარისენ ქსო-

ვილს, რომ მაუდს ჩბილი, თანაბატერ ჭიშულება პირი ჰქონდა.

— გათავდა? — იკითხა ლადომ და ხმაში წყენა დაეტყო. ის ძალზე გაიტაცა მაუდის ასპავთა.

— დარჩა კიდევ ერთი განყოფილება, სადაც მაუდს იუთოებენ და ნაკერ-ნაკერ კუპავენ საწყობში გისაგზავნად, — უბასუბა მამამ.

— უმ, რამდენი მაუდია! — წამოიძახა ლადომ, როცა დაუთოვებული და კოხტად დაეკილი მაუდი ნახა.

ლადო მივიდა ერთ-ერთ ნაკერთნი, ხელი გადასვა, შემდეგ თავისი პალტოს კალთა აწიდა და ნაკერს შედაბარა:

— შეხე, მაში! ჩემი პალტი ამისი ძმა ყოფილია.

მამის გაეცინა, ბავშვს არა უპისუხა რა, მხოლოდ იქცე მღვომ ამხანაგს მოუბრუნდა და ლადოს გისაგზად უთხრა:

— თურმე რამდენი შრომია საქირო, რომ მტკრინი მატულისაგან ასეთი სუფთა და ლამაზი მაუდი მივიღოთ..

ლადო ჩაუიქრდა.

მაის შემდეგ იგი ძალიან უფრთხოლებოდა ტანისმოსს. მან იცოდა, რომ ტანისატელის დახმალებლად დიდი შრომა არის საკირო.

რედიონ ერისა
ნახატები შალგა ცხადარისა



ხიდთა ქება^{*})

ოთილმა თქვა: „ჩემი სიუხვე
ჰყვითანმა ხალხშია გაიგო,
ჩემი პაწევი ნაცოფი,
უხრა ძმაშ საჭელად გაიკუ!“

ნუმის ხეს ეს ესალმებოდნენ
ლამაზი ბრონეულები,
ბაგეს ხლეჩაედნენ, უჩინდათ
კბილები ძოწეულების.
„შენ თოვლისურად ჰყავდები,
ჩეკ გვამყობს იადუნდები.
ჩენ ერთმანეთი გვიყვარდეს,
კრიმანეთს ნუ ჰყვძლებით!“

კაშთში გამოეჩინ
კურინჩი,

შემარტლი

და პირტაკ;

პსხოდმი იშუინა, შესძიხა:
„გაჩუმდით, თქვენსა განჩრდასა!
სადაც განდათ და არ განდათ,
თქვენც ცხეირი უნდა გახიროთ —

სწორედ თქვენხედა ნათქვამი:
აბა, ჩენც ნახირ-ნახირო!
ბრონები კარ, მიტომ განჩუმდი,
იყებული კარ თაფლითა,
ასე რაზ გაგაგულისათ,
რას შემომწევით დამლიდან?“

თუთამ დახარა თვალები,
სთქვა: „მეც ხომ თაფლის წვეთი კარ,
მეც მათქმებინეთ, რას წეტებობო,
რა თავი იგიშვერიათ?“
ვერ მოითმინა ხურმის ხე
წრდოვთიდან მოსულმა,
კამრის ღიალუბებულმა
და განჩისხებით მოუცულმა: —

„თუთავ გაჩუმდი, ქართლ-კახეთ
უნ მართალია ხილი ხარ,
ამა ლის იქით იყოსტე,
რა სახელგატებილი ხარ!“
თუთა შემკრთალი გაჩუმდა,
თან მორცხვდ თავი დახარა,
შეიძინა, ტკილი ნიყოფი
დაბლა ცრდმლებად დაწყარო.

წამოეშველნენ თუთის ხეს
წიბლი,

კოლო

და ქლიავა:

„ნახინ, ჩამოებსენი,
არ მიაერო ნიავი!“



ବ୍ୟାକିଳାମୁଦ୍ରା ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର୍ବ୍ଲେପ୍: „ଏହା ଅଜ୍ଞା,
ଯିବ୍ବା କାହା, ଏହା ଦା ଏହା ଶିଳ୍ପିଙ୍କା-
ମାତ୍ରାକିମ୍ବ ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର୍ବ୍ଲେପ୍, ମୁଖ୍ୟମିତ
ମାତ୍ର ରୂପକାରୀ ମହିଳା.

ଶିଳ୍ପିଙ୍କା ତିରାଳା ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର୍ବ୍ଲେପ୍ରକିମ୍ବ
ଦ୍ୱୟବୀ ନାରୀନିଜଗାନି,
ନିମିତ୍ତା ମାତ୍ର ଶିଳ୍ପିଙ୍କା,
କିମ୍ବଶ୍ଵେତଶ୍ଵର୍ବ୍ଲେପ୍ ତିରାଳା.

ନାରୀନିଜା ତିରାଳା ଅଭିନବଦ୍ଵା,
ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର୍ବ୍ଲେପ୍ କ୍ଷେତ୍ରକାମ,
ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର୍ବ୍ଲେପ୍ ଅଭିନବଦ୍ଵା ଲାଗିବନି,
କିମ୍ବା କ୍ଷେତ୍ରକାମ ମେତାବ୍ରଦ୍ଧି.

ନିମିତ୍ତା ମାତ୍ର ଦାତାଙ୍କା;
-କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରକାମ ପ୍ରାଚୀନଶ୍ଵର୍ବ୍ଲେପ୍,
ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର୍ବ୍ଲେପ୍ ସିଫରାଳ୍ କ୍ଷେତ୍ରକାମ କ୍ଷେତ୍ରକାମ
ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର୍ବ୍ଲେପ୍ ଦା ଦାତା କ୍ଷେତ୍ରକାମ!

ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର୍ବ୍ଲେପ୍ କାରାକୁ ଗାନ୍ଧିମିତ
କ୍ଷେତ୍ରକାମ ଦ୍ୱୟବୀ ଦା ନାରୀନା,
ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର୍ବ୍ଲେପ୍ କାରାକୁ ଦା ନାରୀନା,
ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର୍ବ୍ଲେପ୍ କାରାକୁ ଗାନ୍ଧିମିତା-

ଶିଳ୍ପିଙ୍କାମ ପ୍ରାଚୀନା ମେତାବ୍ରଦ୍ଧି,
ଶିଳ୍ପିଙ୍କାମ ପ୍ରାଚୀନା କ୍ଷେତ୍ରକାମ,
ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର୍ବ୍ଲେପ୍ କାରାକୁ ଦା ଅଭିନବଦ୍ଵା,
ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର୍ବ୍ଲେପ୍ କାରାକୁ ଦା ଅଭିନବଦ୍ଵା.

ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ପ୍ରାଚୀନା କାରାକୁ
ଶିଳ୍ପିଙ୍କାମ ପ୍ରାଚୀନା କାରାକୁ,
ଶିଳ୍ପିଙ୍କାମ ପ୍ରାଚୀନା କାରାକୁ
ଶିଳ୍ପିଙ୍କାମ ପ୍ରାଚୀନା କାରାକୁ:

„ଅଜ୍ଞାକାରି କାରାକୁ କ୍ଷେତ୍ରକାମ,
ଅଜ୍ଞାକାରି କାରାକୁ କାରାକୁ କାରାକୁ,
ଅଜ୍ଞାକାରି କାରାକୁ କାରାକୁ କାରାକୁ,
ଅଜ୍ଞାକାରି କାରାକୁ କାରାକୁ!

ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର୍ବ୍ଲେପ୍ କାରାକୁ କାରାକୁ,
ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର୍ବ୍ଲେପ୍ କାରାକୁ କାରାକୁ,
ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର୍ବ୍ଲେପ୍ କାରାକୁ କାରାକୁ,
ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର୍ବ୍ଲେପ୍ କାରାକୁ କାରାକୁ!

ନାରୀନିଜା କାରାକୁ କାରାକୁ,
ନାରୀନିଜା କାରାକୁ କାରାକୁ,
ନାରୀନିଜା କାରାକୁ କାରାକୁ,
ନାରୀନିଜା କାରାକୁ କାରାକୁ!

ବିନାରାମ ପାତକାକାଶକାଳୀ

ନାରୀନିଜା କାରାକୁ କାରାକୁ





კუნძღვედი და კუ

ზღაპარი

ციდ მინდოოზე ერთმანეთს შეხვდნენ კურდღლელი და კუ.

— საიო მიიჩქარი, ძმობილო? — და ცინგით ჰკითხა კურდღლელმა.

იი, იქ რომ გორაკი მოსჩანს, — ანიშნა კუმ მინდვრის ბოლოზე. — ასე

მითხრეს, გემრიელი საკეები იშოვებათ. თუ გინდა ერთად წავიდეთ.

კურდღლელმა ჩაიცანა და უთხრა:

— მე წავალ იქ, მარგამ შენთან სიარული არ მარგებს. სანამ შენ იმ გორაკამდე მიხვალ, მე კიდევ გავძლები და ჩემს სოროშიც დავბრუნდები. დავნაძლევდეთ, თუ ასე არ იჭება!

სთქვა და გაიქცა.

შუა მინდოოში იყო, როცა თავისი მეგობარი კურდღლელი დაინხა. გაუხარდა მასთან შეხვედრა და გადასწყიოტა:

— მოდი ჯერ ამ ჩემს ძმობილთან წაეითამაშებ და მერე გაუსწევ გორაკისაკენ. სულერთია, იმ კუს მაინც მივასწრებ!

დაიწყო მეგობართან ერთად ნავარდი. ბოლოს, თამაშით გული



რომ იჯერა, დაემშვიდობა და თავის გზას გაუდგა.

ჯერ კიდევ შორს იყო გორაკისაგან, როცა მინდოონზე ერთი ბუჩქი დაინახა და გაიფიქრა:

— ბევრი ვიხტუნე, ამ ბუჩქის ჩრდილქვეშ ცოტახნით დავისუენებ და გზას შემდევ განვაგრძობ. იმ კუს მაინც მიიღესწრებ!

ასეც მოიქცა: შეძრა ბუჩქში, გაწვა მიწაზე და დალლილს მალე ჩაეძინა.

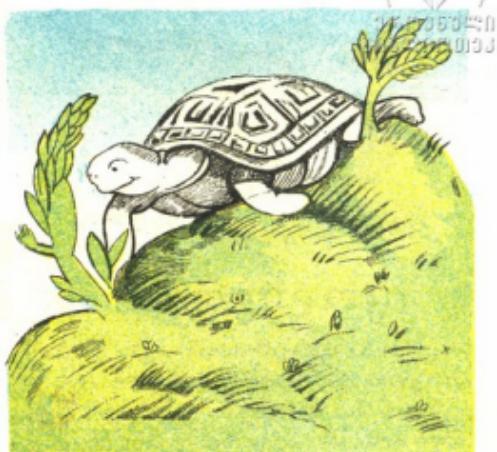
სანამ კურდელს ეძინა, კუ თავის გზას განაგრძობდა. მიათრევდა თავის მძიმე სხეულს, უძნელდებოდა სიარული, მაგრამ მაინც არსად შეწირებულა და ნაბიჯი არ შეუნელებდა.

გამოილება თუ არა კურდელმა, ცეკვიტად წამოხტა და გორაკისაკენ გაეშურა.

მიხტუნაობს და კჩაყოფილი ფიქრობს:

— მეგობართან ხალისირანად გავატრე დრო, წავიძინე კიდეც, და ახლა იმ კუზე ადრე მაინც მივალ!

მიაღწია კურდელმა გორაკს და რას ხედავს: კუ უკცემ იქაა, გამაძლარა და გამობრუნებასაც აპირებს.



— ეს როგორმ მოხუა, რომ ჩეხზე ადრე მოხვედი? — გაიკვირვა კურდელმა.

ახლა კუმ გადახედა დაცინვით დაუპასუხა:

— შენ შენი მარცი ფეხების იმედი გქონდა, ხოლო ის კი დაგავიწყდა, რომ სიხარმაცეს და უდარდელობას ყოველთვის გაუსწრებს გარჯა და მოთმინება. მიბრძანდი, მიირთვი ბალახი. მე კი უნდა წავიდე, მეჩქარება. შინ დროით მინდა დავბრუნდე!

სერგი კლიმანვალი

ნახატები ლადო გულიაშვილისა

მ ზ ე ო ნ ა

პაწაწინა გოგონაა,
ზარნიშიან აკვანში წევს,
საღამოთი მოსულ მამას
გაახარებს, დაამშვიდებს.

სულ ტიკტიკებს, სულ ჭიკჭიკებს,
არტახებში ვერ ისვენებს.

წამოურენას დააპირებს,
როცა იგრძნობს დედის ხელებს...

სათამაშოს არ კადრულობს
და დაჟყურებს წიგნებს დიდხანს,
დამიჯვრეთ, მალე იკი
ჩეენს „დილასაც“ წაიკითხავს.

ხევა ბარელავა



კოდხეთში

დილაა. ფანჯარასთან დგას პატარა ვაწო და ოდფრთოვანებით გასუქერის ნაიმინდარში განაბულ მამალ ხოხობს. იქვე ბაბუა ზის და ყალიონს აბოლებს.

— ბაბუ, ძალიან ლამაზია ხოხობი, დაიჭირე და მაჩუქე! — ეხვეწება ვაწო.

ბაბუას თეთრ ულვაშებში ეღიმება.

მზის შუქე ელვარებს მამალი ხოხობის ბუმბული. ვაწოს განსაკუთრებით ხოხობის ბოლო მოსწონს. მამალის გარშემო ნატრისფერი დედალი დაგოგმანებს.

— გუშინაც ვნახე ჩევნს ეზოში ხოხობი, — ეღურტულებს ვაწო.

— კოლხიდმშენშა რიონს ღამბები ამოუშენა. ახლა რიონი ვეღარ ახერხებს ნაპირების გადმოლახეს, შვილო, ამიტომაც გამრავლდა ხოხობი. წინათ ბევრი უნდა გეძებნა ტყეში, ახლა ეზოებშიაც შემოდია.

— რიონი ხოხებს რას უშლიდა, ბაბუ?

— აღიდებული რიონი წინათ ნაპირს გადმოლახავდა, მოსახლეობას აწიოკებდა, პირუტყვასა და ფრინველს ახრჩოდდა. მაშინ ტყები წყალით ივსებოდა. ხოხების კვერცხი წყალ-



დიდობის დროს იღუპებოდა. ხოხობი ხომ მიწაზე სდებს კვერცხებს.

ბაბუამ ყალიონი ვააბოლა და განვარდა:

— წყალდიდობის დრო, ტყეში ფრინველებთან ერთად, განსაკუთრებით შვლები ნადგურდებოდნენ. შველი მაშინ მაღლობისაკენ მიიწვედა. ჩენც ჩავსხდებოდით ნავებში და მაღლობისაკენ მიეცურავდით. შეშინებული შვლები ერთ აღილას ტრიალებდნენ. აბა, რა ექნათ საწყლებს, როცა ირგვლივ წყალი იყო! ნუკრები დედებს ეკვროდნენ. დიდებს ვხოცავდით, ნუკრებს ვიკერდით. ეზოში კოველთვის რამდენიმე შველი მყავდა.

— წადი ტყეში, ნუკრი მოიყვანე! — შეხვეწა ვაწო ბაბუას.

— წყალდიდობის დროს ვკერდით. ახლა ნუკრის დაქერა ადგილი საქმე როდია, — მიუგო ბაბუამ. — ბევრიც რომ იბრძოლონს რიონშა, დაბებს ვერ გადმოლახავს.

აღრმ ლომია
ნახატი გ. რიონიშვილისა

ତାତୀରା ମେଧାଲ୍ଲେ



ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କୁରିଲା ଦ୍ୱାରିଆ,
ଦାନିତ ଟନ୍ଦରି ଗାନ୍ଧିଜାରା,
ଦାନିତ ଖେଳି ଗୁରୁତବ
ତାମେବି ଦାନିତ କାମିଦିଗାରା.

— ତେବେ, କାନ୍ତି-ତେବେ—
ଗୁରୁତବରୁଦ୍ଧିଲା ନେମା ପଥିଲେ,
ଗୁରୁତବ ଦିକ୍ଷିତି ତାମେବି ଦାନିତ
ଶ୍ଵେତିଲା ଦିନା ବାରିଲାଇଲା—
ଦାନିତାନ ଦ୍ୱାରିଗୁଡ଼ ନେରଗ୍ରେଦିଲା
ଶାକମିଳାର ରୂପିତୁଲାଇଲା—

ଶାଶ୍ଵତ ଅଧିକାର, ଶୁଦ୍ଧାରାତ୍ମି,
ଅପରିଲି ମାନ୍ଦ୍ର ଦୁଃଖୁଶୁଦ୍ଧିଲା.

ଶ୍ରୀରୂପିଲା ଶ୍ରୀରାଜ ନେରଗ୍ରେଦିଲା,
ଏହି ଦାନିତାନ ଶିକ୍ଷେଣିତ,
ନୁହି ଆୟାଗ୍ରହିଗୁଡ଼ା,
ଅଭିନିଲା କ୍ରାନ୍ତିରିପ ଉପିନିଲା.

ଦାନିତାନ ଦିନା
ଗୁରୁତବ ଦିକ୍ଷିତିଲା ନେରଗ୍ରେଦିଲା,
ଗୁରୁତବ ଦିକ୍ଷିତି ଶିରମିଳାଇଲା
ଶ୍ଵେତିଲା ଦିନା ବାରିଲାଇଲା.

ଶାକମିଳାର ରୂପିତୁଲାଇଲା

ର ଗ ଢ ଭ ଶ ନ

ନାନାରୂପ ଓ ନାପ୍ରଲାଂଶ୍ଚାଲିନୀ

ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରୀ ଲାଭିନ୍ଦ୍ରିଯାତିଲା ଶାଶ୍ଵତାଲା କ୍ଷୁଣ୍ଣିଲା
ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରୀ ପାନ୍ଦ୍ରାମିଲା



ଶାଶ୍ଵତିଲାଇଲା—ନେରଗ୍ରେଦିଲା ନେରଗ୍ରେଦିଲା ଶାକମିଳାଇଲା

ଶାକମିଳାଇଲା ଶାକମିଳାଇଲା; ଶାକମିଳାଇଲା, ଶାକମିଳାଇଲା ଶାକମିଳାଇଲା, ଶାକମିଳାଇଲା
ଶାକମିଳାଇଲା, ଶାକମିଳାଇଲା, ଶାକମିଳାଇଲା, ଶାକମିଳାଇଲା, ଶାକମିଳାଇଲା, ଶାକମିଳାଇଲା

გაზაფხული

თოვედი დაღნა, ქარი ჩაღგა,
მშე ანათებს, გათბა მინა;
გაიპანენ ენძელები,
და იამაც გაილეიძა.
მორი მწვანედ აბიბინდა,
გაზაფხულდა, ზოგონი თბილა;
ეზოში ხმო დაკუნტრუშებს,
ბატყანი ძოვს ბაღის ფრთხილდა.
ჭირვილებენ ფრინველები,
ფრთხილებენ ფრთმაღდი,
დაწოდიდ ღორის ღრუბუნები
ძუძუს სწორენ გამალებით;
პაპამ ღობე შეაკეთა,
ვაჩებს სხდავს და აკრავს. მის
ბებო ჭუკებს ჭირუას აკრევები
დღიდა თვებაც ქინძს და კამსა.
ჭერისა და აღუბდის ქვეშ
ყვავილების თოვედი ყორება
უამარტიდა, გაზაფხულიდა,
კაც ჭარბა, გაიმარტოვა.

ლილა სისალები

გარეუანის შხატურია ეჭვთვის ხოსო გაბაშვილს.

„ДИЛА“ - ежемесячный детский журнал ЦК ЛКСМ ГРУЗИИ № 3. 1918 г.

გამოცემულობა „კრატერი“. რედაქციის მისამართი: თბილისი, ლენინის ქ. № 28 1 სამაზ. კუთხ. 3-81-55
გამოცემულობის შეც. № 23. სტამბოლ შეც. № 487. ტერთა 7030 დე 01615. ფასა 5 ასა.

ლ. ქ. ბერიძეს სახელმისამართ „კრატერის“ თბილისი, ლენინის ქ. № 28.

ფერადი ლენცერტის ფანტაზია საგვერულო შეც. სამრისტოს ლითოგრაფიაში